



**SIX Terravis SA**  
Hardturmstrasse 201  
Casella postale 1758  
8021 Zurigo  
(IDI: CHE-114.332.360)

## **Release Notes**

**per la release Terravis 6.9 del 16.05.2019**

## Terravis – release 6.9

### Contenuto della release

#### 1. Panoramica delle nuove funzioni – modifiche

Con la presente release saranno disponibili le seguenti estensioni e correzioni:

##### **Aspetti generali del sistema/portale Terravis**

--

##### **Portale d'informazione Terravis**

--

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)**

- Cambio di proprietà – invito banche, adeguamento delle denominazioni
- Cambio di proprietà – invito banche, ricerca delle banche

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)**

- Ottimizzazione dell'inserimento di luogo di attinenza/nazionalità

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)**

- Notifica dell'aggiunta di documenti a conclusione della transazione commerciale

##### **Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)**

- Aggiunta di documenti in merito a una transazione commerciale conclusa

## 2. Dettagli delle nuove funzioni – modifiche

### 2.1. Aspetti generali del sistema/portale Terravis

--

### 2.2. Portale d'informazione Terravis

--

### 2.3. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT)

#### **Cambio di proprietà – invito/disdetta invito partner partecipanti, adeguamento delle denominazioni**

Le denominazioni delle comunicazioni per l'invito/la disdetta dell'invito sono state adeguate in base al rapporto con il partner.

#### Panoramica notaio:

Aufgaben / Mitteilungen			1 - 10, 10
	Aufgabe / Mitteilung	Status	Erste
✘	Ablehnung Teilnahme Kreditinstitut Verkäufer	Pendent	08.05
✘	Ablehnung Teilnahme Kreditinstitut Käufer	Pendent	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Ausladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Ausladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05
ⓘ	Bestätigung Teilnahme Kreditinstitut Käufer	Pendent	08.05
ⓘ	Bestätigung Teilnahme Kreditinstitut Verkäufer	Pendent	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Verkäufer	Versandt	08.05
▶	Einladung Kreditinstitut Käufer	Versandt	08.05

#### Vista notaio – inviti istituti di credito:

1. Invito istituto di credito acquirente
2. Invito istituto di credito venditore

#### Vista notaio – conferma partecipazione dell'istituto di credito:

1. Conferma partecipazione istituto di credito acquirente
2. Conferma partecipazione istituto di credito venditore

#### Vista notaio – disdetta inviti istituto di credito:

1. Disdetta invito istituto di credito acquirente
2. Disdetta invito istituto di credito venditore

#### Vista notaio – disdetta partecipazione da parte dell'istituto di credito:

1. Disdetta partecipazione istituto di credito acquirente
2. Disdetta partecipazione istituto di credito venditore

#### **Cambio di proprietà – invito partner partecipanti, ricerca dei partner**

Per la transazione «Cambio di proprietà» è ora possibile ricercare e selezionare i partner da invitare in modo semplificato. A questo proposito, nella finestra di pop-up «Invito partner partecipanti», nel campo «Nome», vanno inserite le prime tre cifre dell'ID del partner o le prime tre lettere del nome del partner. In base all'inserimento, vengono poi proposti i partner disponibili.

## 2.4. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

### Ottimizzazione dell'inserimento di luogo di attinenza/nazionalità

Al momento di aggiungere i dati del proprietario per le persone fisiche, per i cittadini svizzeri bisogna indicare il luogo di attinenza e per i cittadini stranieri il Paese d'origine.

Per rendere più chiaro l'inserimento, l'origine generale della persona viene gestita tramite due pulsanti radio.

Luogo di attinenza/Nazionalità  Svizzera  L'estero

#### Efficacia del pulsante radio:

##### 1. Per cittadini svizzeri

Luogo di attinenza/Nazionalità  Svizzera  L'estero

- Nel campo di inserimento va indicato il luogo di attinenza
- Dopo aver inserito i dati, sarà indicato sia il luogo di attinenza che la nazionalità

#### Esempio dalla transazione «Cambio di proprietà»:

▼ Cambio di proprietà - Nuovi(o) proprietari(o)

  

Proprietà	Proprietà individuale 1 / 1
Cognome	Mustermann
Nome	Max
Data di nascita	01.01.1970
Stato civile	Celibe/Nubile
Sesso	Maschile
Luogo di attinenza	Testdorf
Nazionalità	CH
Indirizzo	Rue de la gare 12
Località	9901 Testdorf
Paese	CH

2. Per cittadini stranieri

Luogo di attinenza/Nationalità  Svizzera  L'estero

- Nel campo di inserimento va indicato il Paese d'origine.
- Dopo aver inserito i dati, sarà indicata solo la nazionalità

Esempio dalla transazione «Cambio di proprietà»:

▼ Cambio di proprietà - Nuovi(o) proprietari(o)

---

Proprietà	Proprietà individuale 1 / 1
Cognome	Mustermann
Nome	Max
Data di nascita	01.01.1970
Stato civile	Celibe/Nubile
Sesso	Maschile
Luogo di attinenza	
Nazionalità	Italia
Indirizzo	Rue de la gare 12
Località	9901 Testdorf
Paese	CH

3. Messaggio d'errore in caso di mancato inserimento di luogo di attinenza/nazionalità

**Errore**

• Inserire il luogo di attinenza o la nazionalità del proprietario.

Questo adeguamento è disponibile per le seguenti transazioni commerciali:

- Trasferimento di credito/cambio di creditore
- Costituzione cartella ipotecaria
- Modifica cartella ipotecaria
- Trasferimento a terzi (solo per partecipanti Nominee)
- Cambio di proprietà (solo per notai)
- Registrazione della restrizione del diritto di alienazione (solo per casse pensioni)

## 2.5. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

### Notifica dell'aggiunta di documenti a conclusione della transazione commerciale

Con la transazione «Attribuzione documento (operazione conclusa)», Nominee Operations può aggiungere, a operazione conclusa, documenti ricevuti dopo la conclusione di una transazione commerciale.

A questo proposito, al partecipante Nominee viene inoltrata un'apposita comunicazione (task) in merito alla transazione commerciale.

Il documento aggiunto si trova poi anche nell'archivio e potrà quindi essere trovato e aperto in base ai relativi criteri di ricerca (p. es. tramite l'ID transazione).

Comunicazione nella panoramica della transazione:

▾ **Attribuzione documento (operazione conclusa)**

Tipo di operazione	Attribuzione documento (operazione conclusa)
Stato	Pendent
ID operazione	2019051400038
Parola chiave	
Unità organizzativa	
Riferimento	

---

▾ **Documento**

[Ich bin valide.PDF](#)

Evidenziare come ultimato
Indietro

Il documento aggiunto può essere altresì visualizzato tramite il link (es. sopra: Ich bin valide.pdf).

Ulteriori dettagli sono riportati nelle istruzioni per gli istituti di credito Nominee.

## 2.6. Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)

### Aggiunta di documenti in merito a una transazione commerciale conclusa

Ora, per le transazioni concluse è possibile aggiungere documenti ricevuti a posteriori da Nominee Operations.

Procedura 1 (descrizione breve<sup>1</sup>):

1. Nella linguetta «Transazioni commerciali» → Nuova transazione → avviare il tipo di transazione «Attribuzione documento (operazione conclusa)»



Geschäftsart  
 Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft) ▼  
 Geschäft starten

2. Registrare i dati e aggiungere il documento
  - a. Inserire l'ID del caso commerciale
  - b. Caricare il documento oppure selezionarlo dal Dispo-Pool



▼ Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Geschäftsart	Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)
Status	Neu
Geschäftsfall ID	<input type="text"/>
Stichwort	<input type="text"/>
Organisationseinheit	<input type="text"/>
Referenz	<input type="text"/>

---

▼ Dokument

Dokument hochladen      Dispo-Dokument auswählen  
 Es wurde kein Dokument ausgewählt

Antrag abschicken

3. Inviare la richiesta
4. Il documento viene quindi linkato al processo e viene informata la banca partecipante interessata.

<sup>1</sup>La descrizione dettagliata sarà integrata nelle istruzioni d'uso destinate a Nominee Operations (Istruzioni d'uso SIS).

Procedura 2 (descrizione breve<sup>1</sup>):

1. Nella linguetta «Transazioni commerciali – panoramica operazione», le operazioni concluse sono provviste dell'icona .

Geschäftsfall-Übersicht			
1 - 6, 6 Datensätze gefunden << < Zurück   Nächste > >>			
	Geschäftsart Geschäftsfall-ID / Status Referenz	Eigentümer Betrag (CHF) Grundstück	Start Geschäftsfall Letzter Schritt Nächste Aufgabe/Mitteilung
✓	Errichtung Schuldbrief 2019050600052 / Erledigt	P3a P3a XF95 / - / 13029041 / 9909 XF95 / - / 13029051 / 9909 XF95 / - / 13029021 / 9909 XF95 / - / 13029031 / 9909 XF95 / - / 13029011 / 9909	06.05.2019 - 22:47:13 06.05.2019 - 22:49:32

2. Fare clic sull'icona per aggiungere un documento
  - a. In questo caso, nella schermata l'ID dell'operazione è già inserita e non deve essere più modificata.
  - b. Caricare il documento oppure selezionarlo dal Dispo-Pool

▼ Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Geschäftsart Dokument-Zuordnung (Beendetes Geschäft)

Status Neu

Geschäftsfall ID	2019050800011
Stichwort	<input type="text"/>
Organisationseinheit	<input type="text"/>
Referenz	<input type="text"/>

---

▼ Dokument

<a href="#">Dokument hochladen</a> Es wurde kein Dokument ausgewählt	<a href="#">Dispo-Dokument auswählen</a>
---	--

3. Inviare la domanda  
Il documento viene quindi linkato al processo e viene informata la banca partecipante.

<sup>1</sup>La descrizione dettagliata sarà integrata nelle istruzioni d'uso destinate a Nominee Operations (Istruzioni d'uso SIS).